

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
инклюзивного высшего образования
«Московский государственный гуманитарно-экономический университет»
Факультет иностранных языков
Кафедра романо-германских языков

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по ООД
Ковалева М.А.
«11» апр 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА СТРАН ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА
(первый иностранный язык)

образовательная программа специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение
Б1.В.ДВ.01.02 Вариативная часть. Дисциплины по выбору.

Специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация (степень) выпускника

Специалист

Форма обучения: очная

Курс 2 семестр 4

Москва
2018

Рабочая программа составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» (уровень специалитета), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 1290 от 17 октября 2016 г. Зарегистрирован в Минюст России от 03 ноября 2016 г. N 44245

Составители рабочей программы:

д.и.н., проф., профессор кафедры романо-германских языков МГГЭУ
место работы, занимаемая должность

Репко С.И. 24 августа 2018 г.
подпись Ф.И.О. Дата

Рецензент: к.ф.н., доцент кафедры романо-германских языков МГГЭУ
место работы, занимаемая должность

Алексеева О.П. 28 августа 2018 г.
подпись Ф.И.О. Дата

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры романо-германских языков

(протокол № 1 от «28» августа 2018 г.)

Заведующий кафедрой Казиахмедова С.Х. 28 августа 2018 г.
подпись Ф.И.О. Дата

СОГЛАСОВАНО

Начальник
Учебного отдела

«28» августа 2018 г. Дмитриева И.Г.
(дата) (подпись) (Ф.И.О.)

СОГЛАСОВАНО

Декан
факультета

«28» августа 2018 г. Богатырева С.Н.
(дата) (подпись) (Ф.И.О.)

СОГЛАСОВАНО

Заведующий
библиотекой

«24» августа 2018 г. Ахтырская В.А.
(дата) (подпись) (Ф.И.О.)

РАСМОТРЕНО
УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИМ
СОВЕТОМ МГГЭУ
Пр.п.п. О.П. Алексеева 18

1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе, требования к уровню освоения содержания дисциплины.

1.1. Цель и задачи изучения дисциплины.

Цель освоения дисциплины «Художественная литература стран изучаемого языка (первый иностранный язык)» состоит в формировании лингвистической и культурно-исторической компетентностей студентов, вовлечение их в диалог культур через изучение национальной специфики английской и американской литературы 20-21 веков.

Задачами изучения учебной дисциплины являются:

- формирование понимания социокультурных реалий стран изучаемого языка, национального характера англичан и американцев, сформированного в 20-21 вв.;
- формирование понимания и активного владения основными литературоведческими понятиями и терминами;
- повышение общего уровня культуры;
- формирование художественного вкуса.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины «Художественная литература стран изучаемого языка (первый иностранный язык)»

В ходе изучения дисциплины студенты должны:

знать:

- специфику основных литературных жанров и направлений.
- биографию и творчество авторов, которые внесли значительный вклад в художественную литературу стран изучаемого языка;
- языковые и культурные особенности художественной литературы стран изучаемого языка;
- связь между языком и культурой.

уметь:

- выявлять своеобразие поэтики ведущих писателей стран изучаемых языков;
- осуществлять идейно-эстетический анализ художественных произведений

владеть: информацией о творчестве ведущих писателей Британии и США 20-21 века.

В результате изучения дисциплины «Художественная литература стран изучаемого языка» по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», обучающийся в соответствии с ФГОС по данному направлению должен владеть компетенциями:

Код компетенции	Наименование результата обучения
ОК-7	способностью к самоорганизации и самообразованию
ОПК-4	способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах

ПК-8	способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
------	--

1.3. Место дисциплины «Художественная литература стран изучаемого языка» в структуре ОПОП специалитета

1.3.1. Дисциплина «Художественная литература стран изучаемого языка (первый иностранный язык)» представляет собой дисциплину вариативной части (дисциплины по выбору) федерального государственного образовательного стандарта по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение».

Изучение дисциплины «Художественная литература стран изучаемого языка (первый иностранный язык)» базируется на следующих дисциплинах: «История», «Современный русский язык», «Стилистика русского языка и речи», «Древние языки и культуры», «История зарубежной литературы», «Практический курс первого иностранных языков», «Практический курс второго иностранных языков».

1.3.2. Освоение дисциплины «Художественная литература стран изучаемого языка (первый иностранный язык)» как предшествующей необходимо для прохождения следующих теоретических дисциплин: «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»

2. Содержание дисциплины.

2.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Семестр – 4, вид отчетности – зачет.

№ раздела	Наименование раздела, тема	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
Раздел 1	Литература Англии 20-21 века		
	Лекция 1. Английская литература первой половины XX века.	Художественная литература как отражение культуры и политических процессов первой половины XX века. Творчество Конана Дойля, Соммерсета Моэма, Джона Голсуорси, Яна Флеминга.	Индивидуальный опрос
	Лекция 2. Английская литература второй половины XX века.	Творчество Артура Кларка, Оруэлла, Голдинга, Джона Роберта Фаулза, Джеймса Олдриджа, Джоан Роулинг	Индивидуальный опрос
	Лекция 3. Английская литература XXI века.	Творчество Джона Толкина,	

		Мартина Эмисса, Иена Макьюэна, Алекса Гарленда	Индивидуальный опрос
Раздел 2	Литература США 20-21 века		
	Лекция № 4. Американская литература первой половины XX века.	Творчество Джека Лондона, О`Генри, Теодора Драйзера, Эрнста Хэмингуэя	Индивидуальный опрос
	Лекция № 5. Американская литература второй половины XX века.	Творчество Дэвида Сэлинджера, Рэя Бредбери, Джека Керуака, Филипа Рота	Индивидуальный опрос
	Лекция № 6. Американская литература XXI века	Особенности романов «Поправки» Джонатан Франзен 2001. «Средний пол» Джеффри Евгенидис 2002. «Жутко громко и запредельно близко» Джонатан Сафран Фоер 2005. «Марш» Эдгар Лоренс Доктороу 2005. «Дорога» Кормак Маккарти 2006. «Короткая и удивительная жизнь Оскара Уао» Хунот Диас 2007. «Оливия Киттеридж» Элизабет Страут 2008.	Индивидуальный опрос
			Зачет

3. Структура дисциплины «Художественная литература стран изучаемого языка».

Вид работы	Трудоёмкость, часов	
	4 семестр	Всего
Общая трудоёмкость	72	72

Аудиторная работа:		36	36
<i>Лекции (Л)</i>		12	12
<i>Практические занятия (ПЗ), в том числе зачет</i>		24	24
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-		
Самостоятельная работа:	-	36	36
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)	-		
Расчетно-графическое задание (РГЗ)	-		
Реферат (Р)	-		
Эссе (Э)	-		
Самостоятельное изучение разделов			
Контрольная работа (К)			
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.)			
Подготовка и сдача экзамена			
Вид итогового контроля		зачет	

4. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам.

Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре.

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Литература Англии 20-21 века	36	6	12	-	18
2.	Литература США 20-21 века.	36	6	12	-	18
	<i>Итого:</i>	72	12	24	-	36

1. Тематический план учебной дисциплины.

Разделы	Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, самостоятельная работа студентов, курсовая работа (проект)	Объем часов/ зачетных единиц	Образовательные технологии	Формируемые компетенции/ уровень освоения*	Формы текущего контроля
1	2	3	4	5	6
	<p>Раздел 1. Литература Англии 20-21 века</p> <p>Лекция № 1. Английская литература первой половины XX века.</p> <p>Лекция № 2. Английская литература второй половины XX века.</p> <p>Лекция № 3. Английская литература XXI века.</p>	2 2 2	Лекция-визуализация с использованием POWERPOINT.	ОК-7, ОПК-4, ПК-8 /1,2	Индивидуальный опрос.
	<p>Раздел 2. Литература США 20-21 века.</p>				
	<p>Лекция № 4 Американская литература первой половины XX века.</p> <p>Лекция № 5. Американская литература второй половины XX века.</p> <p>Лекция № 6. Американская литература XXI века.</p>	2 2 2			
	Практические занятия				
1	Тема № 1. Творчество Конан Дойля	2	Презентация визуализация с использованием POWERPOINT.	ОК-7, ОПК-4, ПК-8 /1,2	Проверка эссе и презентаций
2	Тема № 2. Творчество Соммерсета Моэма	2			
3	Тема № 3. Творчество Джемса Олдриджа	2			
4	Тема № 4. Творчество Артура Кларка	2			
5	Тема № 5. Творчество Джоан Роулинг	2			
6	Тема № 6. Творчество Джона Толкина	2			
7	Тема № 7. Творчество Эрнста Хэмингуэя	2			
8	Тема № 8. Творчество Дэвида Сэлинджера.	2			
9	Тема № 9. Творчество Рэя Бредбери.	2			
10	Тема № 10. Творчество Джека Керуака.	2			
11	Тема № 11. Творчество Элизабет Страут.	2			
12	Тема № 12. Творчество Эдгара Лоренса.	2			
	Самостоятельная работа студента				
1	Ознакомление с первоисточниками и оригинальными текстами произведений.	24	Освоение терминологического аппарата.	ОК-7, ОПК-4, ПК-8 /1,2	Устный опрос
Контролируемая самостоятельная работа студентов. Зачет.					
Всего:		72			

6. Образовательные технологии.

Интерактивные образовательные технологии, используемые в аудиторных занятиях.

Семестр	Вид занятия (Л, ПР, ЛР)	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
4	Л	ИКТ-технологии	12
	ПР	Обучение в сотрудничестве	8
Итого:			20

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

7.1. Организация входного, текущего и промежуточного контроля обучения.

Входной контроль осуществляется в форме диспута о периодах английской литературы в начале 4-го семестра.

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в виде индивидуального опроса, письменных контрольных работ в форме презентации эссе.

Итоговый контроль имеет форму зачета, который проводится в конце 4-го семестра.

7.2. Организация контроля:

Входное тестирование – не предусмотрен
Текущий контроль – индивидуальный опрос.
Промежуточная аттестация – зачет

7.3. Тематика рефератов, проектов, творческих заданий, эссе и т.п.

7.3.1. Темы эссе:

1. Особенности содержания и формы английских романов в жанре фэнтези. –
2. Английский социально-бытовой роман XX1 века.
3. Особенности сатиры в английской литературе XX1 века.
4. «Магистральный сюжет» английских романов XX1 века.
5. Англо-американские романы на космические темы.

7.3.2. Темы мультимедийных проектов:

1. Творчество и типажи Джона Толкина.
2. Творчество и типажи Джоан Роулинг

3. Особенности сюжета произведений Теодора Драйзера

7.3.3. Темы творческих заданий:

1. Подготовьте презентацию по теме: «Мои предпочтения в современной английской литературе».

7.4. Контрольные вопросы.

7.4.1. Вопросы к зачету:

1. Творчество Конан Дойля
2. Творчество Сомерсета Моэма
3. Творчество Джемса Олдриджа
4. Творчество Яна Флеминга.
5. Творчество Джона Гусуорси.
6. Творчество Джорджа Оруэлла.
7. Творчество Уильяма Голдинга.
8. Творчество Джона Роберта Фаулза,
9. Творчество Алекса Гарленда.
10. Творчество Элизабет Страут.
11. Творчество Артура Кларка
12. Творчество Джоан Роулинг
13. Творчество Джона Толкина
14. Творчество Эрнста Хэмингуэя
15. Творчество Дэвида Сэлинджера.
16. Творчество Рэя Бредбери.
17. Творчество Джека Керуака.
18. Творчество Эдгара Лоренса.
19. Творчество Джонатан Франзен
20. Творчество Джеффри Евгенидис.
21. Творчество Джонатан Сафран Фоер.
22. Творчество Рэя Бредбери,
23. Творчество Джека Керуака.
24. Творчество Филипа Рота.
25. Творчество Эдгара Лоренс Доктороу.
26. Творчество Джека Лондона.
27. Творчество О`Генри.
28. Творчество Теодора Драйзера.
29. Творчество Кормака Маккарти.
30. Творчество Мартина Эмисса.
31. Творчество Хунот Диас.
32. Творчество Иена Макьюэна.

7.5. Критерии оценки.

7. 5.1. Требования к зачету:

«Зачтено» ставится студент, посещавший аудиторные занятия, установленные учебной программой и продемонстрировавший отличное, хорошее или удовлетворительное владение теоретическим материалом (терминологическим аппаратом дисциплины), а также необходимые практические навыки работы с освоенным материалом. Все или большинство предусмотренных программой обучения проблемных и творческих заданий выполнены, студент ориентируется в пройденном материале, демонстрирует способность к аналитической деятельности и самостоятельность мышления. Необходимым условием выставления оценки «зачтено» является успешное написание и защита эссе по теме, лежащей в рамках направления деятельности. Написание реферата является формой отчетности по самостоятельной работе студентов и является обязательным. Как правило, дисциплина зачитывается студентам, выполнившим вышеуказанные условия и усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины.

«Не зачтено» ставится в случае, когда теоретическое содержание учебно-программного материала не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа (написание и защита реферата) не выполнена.

8. Сведения о материально-техническом обеспечении дисциплины

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий	Перечень оборудования и технических средств обучения
1	Компьютерный класс Аудитория 302	11 компьютеров Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W 1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ 4. Лингафонный кабинет
2	Лекционная аудитория Аудитория 304	Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W

		1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ
3	Аудитория 511	Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W 1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ
4	Аудитории 309, 310, 311, 410, 411, 412	Проектор переносной Epson EB-5350 (1080p) - 1 шт. Экран переносной Digis 180x180 - 1 шт. Ноутбук HP ProBook 640 G3 (Intel Core i5 7200U, 4gb RAM, 250 SSD) - 1 шт.

8. Особенности обучения лиц с ОВЗ

При организации обучения студентов с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) необходимо учитывать определенные условия:

- учебные занятия организуются исходя из психофизического развития и состояния здоровья лиц с ОВЗ совместно с другими обучающимися в общих группах, а также индивидуально, в соответствии с графиком индивидуальных занятий;

- при организации учебных занятий в общих группах используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений, создания комфортного психологического климата в группе;

- в процессе образовательной деятельности применяются материально-техническое оснащение, специализированные технические средства приема-передачи учебной информации в доступных формах для студентов с различными нарушениями, электронные образовательные ресурсы в адаптированных формах.

- обеспечение студентов текстами конспектов (при затруднении с конспектированием);

- использование при проверке усвоения материала методик, не требующих выполнения рукописных работ или изложения вслух (при затруднениях с письмом и речью) – например, тестовых бланков.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

1. Инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, на электронном носителе, в печатной форме увеличенным шрифтом и т.п.);

2. Доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа);

3. Доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, устно, др.).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.

1. Ковалевская Т.В. История, литература и культура Великобритании. Учебник. – М.: РГГУ, 2016. – 597 с. URL <https://new.znanium.com/read?pid=1029591>

б) Дополнительная литература.

1. Михальская, Нина Павловна. История английской литературы : учеб. для лингвист. спец. вузов / Михальская Нина Павловна. - 2-е изд., стереотип. - М. : Академия, 2007. - 480 с. - (Высшее профессиональное образование. Педагогические специальности). - ISBN 978-5-7695-4544-3 : 473.00. - Текст (визуальный) : непосредственный.

Список художественных текстов (на языке оригинала)

1. Аллен В. Сводя счеты: сборник очерков и пародий на английском языке / Аллен, Вуди. - (My Favourite Fiction) Текст на английском языке. - СПб.: Антология, 2011.
2. Грин Г. Тихий американец = The Quiet American : роман на английском языке / Грин, Грэм ; коммент.М.В.Дьячкова. - Текст на английском языке. - М. : Менеджер , 2006.
3. Дойл А.К. Приключения Шерлока Холмса : роман на англ.яз. М.: Каро, 2007.
4. Ли Х. Убить пересмешника: роман на английском языке / Ли, Харпер ; подготовка текста, коммент.и слов.Е.Г.Тигонен. - Текст на английском языке. - СПб. : Каро, 2011.
5. О`Генри. Рассказы : сборник рассказов на английском языке / О`Генри (Портэр, Вильям Сиднэй). - Текст на английском языке. - СПб. : Антология, 2011.
6. Оруэлл Д. Скотный двор: роман на англ.яз. / Оруэлл, Джордж (Эрик Блэр). - Текст на английском языке. - Лондон : Penguin Books, 2007.
7. Хемингуэй Э. Прощай, оружие!: Книга для чтения на англ.языке / Хемингуэй, Эрнест ; подг.текста,примеч.и слов.Ю.В.Гадаевой. - Текст на английском языке. (Original Reading)- СПб. : Корона принт : КАРО, 2011.

8. Сэлинджер Д.Д. Над пропастью во ржи = The Catcher in the Rye : роман для чтения на англ. языке / Сэлинджер, Джером Дэвид. - (Modern Prose. English) Текст на английском языке. - СПб. : Каро, 2011.

10.3. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины для организации самостоятельной работы студентов (содержит перечень основной литературы, дополнительной литературы, программного обеспечения и Интернет-ресурсы).

1. ФЭБ: Литературная энциклопедия. [Электронный ресурс]: <http://feb-web.ru/feb/litenc/encyclor/>.
2. ФЭБ: Словарь литературных терминов. [Электронный ресурс]: <http://feb-web.ru/feb/slt/abc/>.
3. Ernest Hemingway Website. <http://www.hemingwayhome.com/>
4. Audio lectures on American Literature. http://www.engelsklenker.com/us_resource.php
5. Electronic Texts in American Studies. <http://digitalcommons.unl.edu/etas/>
6. Лоуренс Д.Г. Сыновья и любовники. www.online-literature.com/dh_lawrence/sons_lovers.jsp
7. Английская проза 1910- 1920 гг.. www.questia.com/library/literature/jsp
8. Бернад Шой. www.naexemen.ru/english/famous/v6kddty-4/shtml

